

土地致謝

三藩市藝術委員會答謝我們身處 Ramaytush Ohlone 原住民未曾割讓的祖先故土。我們確認其社區作為原住民的主權權利，並致力於支持美洲印第安人社區的傳統和當代演變，並提升當代原住民的聲音。

種族平等聲明

三藩市藝術委員會致力於打造一座城市，讓所有藝術家和文化工作者都有自由、資源和平台來分享他們的故事、藝術和文化，並且種族不應預定一個人的成就。我們也承認我們佔據了未曾割讓的 Ohlone 傳統土地。在這些信念的推動下，我們致力於解決我們機構、三藩市及縣政府以及更廣泛的藝術和文化部門內的系統性不平等問題。這項工作需要我們專注於種族問題，面對過去的不公平，揭示現在的不公，並制定有效策略，將我們所有人推向一個公平的未來。

華埠藝術家登記冊 (Chinatown Artist Registry)

資質證明邀請 (Request for Qualification, RFQ)

資質證明邀請 (RFQ) 發出日期: 2024 年 7 月 11 日

申請截止日期: **2024 年 9 月 11 日**，太平洋夏令時間晚上 **11:59**

專案概況

三藩市藝術委員會 (San Francisco Arts Commission, SFAC) 邀請居住在美國的藝術家和藝術家團隊向華埠藝術家登記冊提交資質證明，以便參加三藩市華埠附近即將推出的公共藝術創作機會。我們鼓勵與華埠有重要聯繫的藝術家——無論他們現時在華埠居住、曾經在華埠居住，還是與華埠有其他重要聯繫——都可以申請。

華埠藝術家登記冊將用於挑選藝術家，委託他們參與與華埠現時和即將開展的建設相關的一系列公共藝術專案，包括花園角的改善以及華埠公共衛生局和華埠麥禮謙分館圖書館的翻新工程。該登記將用於這些以及未來到2027年的其他項目。

藝術委員會尋求以各種媒介和藝術方式工作的視覺藝術家，包括錄入華埠藝術家登記冊中。鼓勵藝術家在其實踐中直接與社區參與設計或製作藝術品。不需要過去的公共藝術經驗。

華埠藝術家登記冊的申請人將被考慮獲得以下藝術創作機會：

1. 花園角改善工程
 - o 位於華盛頓街 (Washington Street) 與林華耀街 (Walter U Lum) 公園入口處的人體尺寸的雕塑。
 - o 位於會所內大型牆壁和廣場建築入口旁邊的外部牆壁的藝術牆。
2. 華埠公共衛生局翻修
 - o 一 (1) 面室外藝術牆位於梅森街 (Mason Street) 和百老匯街 (Broadway Street) 交會處地面樓層診所入口旁的外牆上。

- o 三 (3) 面室內藝術牆位於中心的掛號區和候診區。
- o 平面藝術品計劃允許直接購買現有的平面藝術品，將其裝框並安裝在所有三層樓的內部走廊上。

3. 華埠麥禮謙分館圖書館翻新

- o 壁掛式平面藝術品融入圖書館歷史悠久的閱覽室西牆的五個拱形壁龕中。

資格

資格開放給居住在美國的專業藝術家或有美國藝術機構代表願意與藝術委員會簽約的藝術家。不符合資格指引的參賽作品將不予考慮。

背景

三藩市華埠是美國最具歷史和文化活力的社區之一。它豐富的歷史與三藩市自身的故事交織在一起，有記錄顯示早在1850年加州加入聯邦時，就有華人參與出席在花園角的慶祝活動。一個多世紀以來，華埠一直屹立在同一地點，保持著本市其他民族社區無法比擬的歷史集中性和連續性。

1906年地震後，華埠展示了其復原力，當時在流離失所的威脅中迅速重建在原址。在商人陸潤卿 (Look Tin Eli) 的領導下，重建工作構想了新的華埠美學，為當今華埠的色彩、建築細節和寶塔式塔樓做出了貢獻。除了建築外觀之外，華埠也是本市擁有最多散房公寓 (SRO) 的聚居地之一，也是密西西比河以西最密集的社區，也是主要只講一種語言的長者和生活在貧困線以下家庭的家園。作為重要的移民門戶，這個社區的文化包括居民、小型企業、組織和傳統的日常生活經驗，這些經驗融合了移民故鄉的實踐和對美國生活的適應。

華埠在其整個歷史上經歷了各種挑戰和勝利，孕育了充滿活力的藝術文化。在這項遺產的背景下，透過市政府的2%《藝術豐富條例》(Arts Enrichment Ordinance)，新的公共藝術將被委託用於華埠重要地點的各種資本改善項目中創作新的公共藝術作品，包括花園角、華埠公共衛生局和三藩市公共圖書館麥禮謙分館。

藝術家選拔過程

將如何使用華埠藝術家登記冊 (**Chinatown Artist Registry**) ?

華埠藝術家登記冊將用於選擇藝術家在三藩市華埠附近的公共藝術創作機會。根據藝術家的媒介和經驗是否適合特定專案要求來選擇藝術家。

對於這一系列專案，藝術委員會將召集藝術家資格小組來評審華埠藝術家登記冊的申請。資格評審小組將由一名三藩市藝術委員會 (SFAC) 工作人員和兩名藝術專業人士組成，他們將對申請進行審查和評分，以確定會被所有華埠公共藝術創作機會考慮的合格藝術家資料庫。

符合資格的藝術家將被添加到華埠資格預審藝術家資料庫中 (Chinatown Artist Registry Pre-Qualified Pool)。人才資料庫將用於制定藝術家的候選名單，供每個專案藝術創作機會召集的藝術家評審小組考慮，也可用於其他藝術創作機會。

每個專案的藝術家評審小組都會審查其符合資格的藝術家候選名單，以確定最終入圍名單，他們將被邀與專案團隊和主要利益相關者一起參加一個介紹會後，製定出針對特定地點的概念性提案。每位入圍者都將因其提案的製定而獲得酬金。

提案應在最終評審小組會議之前發佈在藝術委員會網站上以供公眾提交書面意見。

每個專案藝術家評審小組將重新召集，以面談形式審議入圍者的概念以及任何社區意見，並向藝術委員會為專案推薦藝術家。

每個專案藝術家評審小組的建議將首先提交給視覺藝術委員會 (Visual Arts Committee) (藝術委員會的一個小組委員會)，然後提交給整個藝術委員會批准。所有藝術家評審小組的建議均需經過視覺藝術委員會和全面藝術委員會的批准。

所有藝術委員會會議和公共藝術評審小組會議均向公眾開放，並在會議前至少 72 小時發佈在藝術委員會網站上。要查看公共藝術項目的會議日程，請瀏覽我們的日曆。

藝術家遴選考量

藝術家和藝術品的選擇標準：藝術家和藝術品將根據民間藝術收藏的使命和目標以及以下標準進行選擇。在藝術家的委託申請和/或透過購買或委託獲取藝術品進行評分時考慮的標準應包括但不限於以下考慮因素。根據市政府簽約要求，註冊為本地商業企業 (Local Business Enterprise) 的藝術家申請人將獲得相對於其他申請人 10% 的評級獎勵。

在藝術家登記處資格評審階段，將根據以下標準對符合資格的藝術家進行評分和排名：

- 藝術價值：藝術價值可以透過概念的原創性和藝術視野等標準來判斷；作品在情感上、智力上和精神上吸引觀眾的程度；工藝品質或技能和技術的掌握。藝術價值也可以歸功於反映藝術家與不同種族或文化社區之間重要或直接關係的藝術品。
- 相關技能和經驗：評審小組和委員會應考量藝術家成功實施擬議項目的評估能力，例如與其他項目利益相關者進行建設性合作的能力、按時完成項目、發生問題時將其解決的意願並通常管理專案的需求。也可以考量藝術家與專案選區之間的文化能力和/或重要聯繫，或者可能特別有資格使藝術家達成專案目標的經驗。
- 與三藩市華埠的有意義的聯繫：評審小組將考量藝術家與華埠的有意義的聯繫——無論他們現時在華埠居住、曾經在華埠居住、與社區有關係、與華埠有共同的文化和價值觀，或與華埠有其他重要聯繫。

受邀制定特定場地概念提案的入圍者還將根據以下附加標準進行評分：

- 符合專案目標：擬議的藝術品(或評估的藝術家設計提案的能力)符合本資質證明邀請 (RFQ) 和委員會批准的專案計劃中定義的專案的具體目標。
- 藝術品適合場地：藝術品或擬議的藝術品在尺寸、媒介、設計或意象方面適合其預期展示位置，並被認為與周圍社區的背景相關，並且與客戶部門的使命和運營相容。

- 可行性、可維護性：應根據擬議藝術作品的可行性以及藝術家能否成功完成作品的的能力進行評估。需要考量的因素包括但不限於：專案預算、時間表和藝術家的經驗。應適當考量結構和表面的堅固性，以及固有的防盜、防破壞和防風化能力，以及預期的持續維護和/或維修的成本和數量。
- 有助於提升城市藝術收藏 (Civic Art Collection) 的品質：藝術品被判定為支持和改善城市收藏的藝術品質和代表藝術家的多樣性。藝術委員會致力於收購反映風格、尺寸、媒介和藝術來源多樣性以及多元文化社區和觀點的藝術作品。藝術委員會也鼓勵探索性的作品類型以及既定的藝術形式。
- 公共安全和無障礙設施：應對藝術品進行評估，以確保其不會對公共安全構成危害，並符合美國殘疾人法案 (Americans with Disability Act) 和所有其他適用的建築法規。
- 複製：作為與市政府達成協議的條件，藝術家將被要求保證委託或購買的藝術品是獨一無二的，且僅有一件，不得複製，除非該作品是限量版的一部分或藝術家與委員會的合同中另有說明。

如何申請

可透過 [SlideRoom](https://sfgov.slideroom.com) - (<https://sfgov.slideroom.com>) 申請，它是一個用於報名的網上申請系統。藝術家使用 SlideRoom 無需付費。由於可能會出現技術困難，請務必留出足夠的時間提交您的申請。透過郵寄、電子郵件、傳真或親自遞交的申請將不予考慮。所有申請必須以英文提交。如需中英翻譯及 SlideRoom 提交協助，請聯繫 art@cccsf.us。

在 **2024 年 9 月 11 日晚上 11:59 (太平洋時間)** 截止日期之後提交的申請將不予接受。

申請資料包括：

1. 履歷
 - 最多 25,000 個字元。
 - 如果您以團隊形式申請，請附上您的團隊/工作室履歷。如果沒有，請將每個團隊成員的個人履歷(一份接一份)合併到一份文件中。
2. 意向書
 - 請在您的資質證明邀請 (RFQ) 意向書中回答以下問題：
 - 請提供一份簡短的自我介紹，描述您的藝術從業經歷和職業生涯亮點。(500 個字元)
 - 請描述針對這些華埠專案的需求，您有何相關的技能和經驗。(500 個字元)
 - 如果您對藝術教育、青少年或社區參與感有興趣或持有相關經驗，請說明這些社區經驗如何影響您對這個公共藝術機會的策劃和執行。(500 個字元)
 - 如果您聯同其他藝術家合作，請說明合作的原因。(300 個字元)
3. 與華埠的有意義的聯繫

- 請闡明您與三藩市華埠的有意義的聯繫。這種聯繫的例子可能包括您在附近的生活經歷、與社區和/或專案地點的關係, 和/或對三藩市華埠的歷史、價值、文化或身分的了解。(600 個字元)
4. 10 張之前作品的圖片
- SlideRoom 接受所有圖像文件類型, 文件大小最多為5MB。圖片應至少為 72 dpi, 且不超過 1280 x 1280 像素。
 - 對於團隊申請, 請註明每個專案的首席藝術家。
 - 有關圖片的更多資訊, 請瀏覽[此處](#)。
5. 圖像說明
- 當您上傳圖像時, SlideRoom 會提示您填寫圖像說明。請註明每件作品的標題、媒材、尺寸、年份和價格(如果適用)。您也可以包含關於每件作品的簡短陳述(最多 2 句話)。請說明作品是否包括社區直接參與藝術品的設計或製作。

請查看我們的「[如何申請](#)」, 以了解有關如何提交最具競爭力的申請的有用提示。

請注意, 藝術委員會工作人員將在截止日期下午 5 點(太平洋夏令時間)之前回答有關本次電話會議的問題。如有問題, 請寄電子郵件至 craig.corpora@sfgov.org 或撥打 415-252-2249 直接聯絡 Craig Corpora。

SlideRoom 技術支援可於週一至週六上午 9 點至晚上 9 點(美國中部夏令時間)透過寄電子郵件至support@slideroom.com 獲得

技術工作坊

三藩市藝術委員會和中華文化中心將舉辦兩場技術工作坊, 日期和時間如下:

1. 華埠藝術家登記冊資質證明邀請 (RFQ) 技術工作坊 #1(網上)
日期:2024 年 8 月 6 日星期二
時間:下午5-6:30
網上瀏覽連結:
2. 華埠藝術家登記冊資質證明邀請 (RFQ) 技術工作坊 #2(現場)
日期:2024 年 8 月 13 日星期二
時間:下午5:30-7:00
地點:中華文化中心(750 Kearny St, 三樓, San Francisco, CA 94108)

技術工作坊將簡要概述華埠藝術家登記冊資質證明邀請 (RFQ)、審核 SlideRoom 申請流程, 並提供問答時間。歡迎您參加網上和現場技術工作坊——請注意, 演示的材料是相同的。

*日期和時間可能會改變

保持聯繫

我們鼓勵對其他公共藝術委員會有興趣的藝術家訂閱藝術委員會的 電子報。

其他政策